

BERSNTOL GAMÒCHT VA DE SCHUALN, IST KEMMEN VOURESTELLT EN DE KONFERENZ VAN GENNER

DE PRAISAUSTOAL VAN «SCHUALER ONT STUDENT»



En eirta as de 12 van prochet en Gamoas'itz va Vlarotz sai' kemmen austoalt de prais en de jungen as hom toalganommen en Concorso Schualer ont Studentn 2011/2012. Der doi concorso kimm gamòcht òll jor van Bersntoler Kulturinstitut zòmm pet de understitzt va de Region Tentino Sudtirol. Der zil van concorso ist za hêlven de jungen za kennen de sprochen, de gschicht ont de kultur van Bersntol, va de inser Region, van sprochenminderaitn ont va de Europäische Union. De toalnemmer hom ogem de òrbetn as sai' kemmen autschau va de kommission. En treff va Vlarotz, der President van

Der concorso kimm gamòcht van Kulturinstitut pet de understitzt va de Region ver za hêlven de jungen za tsbinnen as de kultur, as de sprochen ont as de gschicht

Bersntoler Kulturinstitut., Bruno Groff, hôt vourstellt der concorso ont er hôt tsòck bos as se hom en kopf za tea' s jor as kimm: finz iaz hom toalganommen lai de schualer ont de studentn. Iaz, der Amministrazionrot van Institut hôt vour za llong se innschraim òlla de sèlln as sai' enteressiert. Dòra hom klöff de toalnemmer va de kommission. Abia òlbe, de toalnemmen kemmen toalt toalt en zboa grupp: de schualer, as sai' de kinder va de earste-ont va de mittlschual, ont de studentn, as sai' de jungen finz as de Universitet as hom minder va 29 jor. Der grupp van schualer ist bider toalt kemmen en zboa: de schualer va de earsteschual ont de sèlln va de mittlschual. Òlla hom gamiast gem zboa òrbetn: de earste as bersntolerisch standard ont de ònder as balsch oder as taitsch. De temen van kinder sai: gschicht, praich, kultur, umbèlt ont birtschòft va de bersntoler gamoa'schòft oder va balscha oder europeischa sprochenminerhaitn. De studentn sai' de jungenas mòchen de hoa'schual, de òrbetschual ont de universitet. Der doi grupp aa ist toalt en zboa: de sèlln finz as 17 jor ont de sèlln va 18 finz as 28 jor. De temen van studentn sai' de doin: de bersntoler gamoa'schòft (gschicht, umbèlt, praich, kultur, birtschòft, schual ont sprochen), de Region Trentino-Sudtirol oder de Europäische

Union as hom sprochen minder kennt (gschicht, sprochen, gasetz, birtschòft, kultur). De pestn òrbetn hom kriakt der goldschualer, der silberschualer, der kupferschualer oder de sai' kemmen segnalart. Sechber bos as se hôt tsòck de kommission. Va de earsteschual, de òrbetn as sai' kemmen segnalart sai' de sèlln va: Eleonora Pintarelli, Federica lobstraibizer, Elisa Battisti, lobstraibizer Gulia, Gabriele Moltrer ont Erich Pompermaier. Kupferschualeren ist de Angelica Battisti, silberschualeren ist de Ilaria Oss ont goldschualer de Evelyn Battisti. Va de zboateschual, sai' kemmen segnalart de òrbetn van Massimo ont va de Veronica lobstraibizer ont van Nicola Moltrer. Golschualeren ist kemmen de Sonia Oss. De studentn aa hom kriakt der goldstudent, der silberstudent, der kupferstudent oder de sai' kemmen segnalart. De peistn òrbetn sai' gaben de doin: ver de studentn finz as 17 jor sai' kemmen segnalart de òrbetn van Alberto Petri Anderle, van Gianni Groff ont van Nicola lobstraibizer. Kupferstudenten ist de Francesca Pintarelli ont goldstudenten de Barbara Toller. Ver de sèlln as hom mear va 17 jor sai' kemmen segnalart de òrbetn van Marco Battisti ont van Simon Pompermaier. Kupferstudenten ist de Sara Toller.

LORENZA GROFF

BERSNTOL

Bos as tschicht en heibeger

- En mita as de 4 van heibeger um drai nomitto, kan Filzerhof en Vlarotz, bart se hòltn "Un pomeriggio al Filzerhof - creatività e merenda per i più piccoli"; - As de 4 van heibeger um òchta ont a hòlts zobenz en Gamoas'ol va Garait bart se hòltn der treff "Òrbetn za kennen. Testimonianze di lavori mòcheni"; - En mita as de 11 um drai nomitto, òlbe kan Filzerhof, kimm bider òganiasiart "Un pomeriggio al Filzerhof"; - En vrait a as de 13 van heibeger um drai nomitto, kan òltn eiven va de Acqua Fredda, kan Passo Redebus, bart se hòltn der labor "La spada è nella roccia"; - En mita as de 18 kan Filzerhof en Vlarotz, bider der treff "Un pomeriggio al Filzerhof"; - En pfinsta as de 19 va um òchta ont a hòlts en de vria, geat men za laven en treff "C'era una volta nella Valle Incantata", organisiart va de Apt va Panait ont va Cembra; - En pfinsta as de 19 um drai nomitto kan Filzerhof en Vlarotz, kimm organisiart der treff pet de hòndbèrker "De òrbetn en hoff - s holz" - En mita as de 25 um drai nomitto, òlbe kan Filzerhof en Vlarotz, kimm organisiart "Un pomeriggio al Fizerhof"; - En pfinsta as de 26, kan Filzerhof, bider "De òrbetn en hoff"; - En vrait a as de 27 van heibeger um drai nomitto kimm organisiart der leiste treff va heibeger: der labor kan òltn eiven va de Acqua fredda as hoast "All'idea di quel metallo".

BERSNTOL EN SÒNSTA AS DE 30, AN TRÈFF VER ZA ZOANG S TOL

DE INSE VRAINÒCHT

En sònta as de 30 van doi mu'net bart se hòltn de zboate edizion va de «Vrainòcht, der treff as stell vour s Bersntol. Haier s hêrz va de manifestazion ist en Schabdurchl ober s barn kemmen organisiart treffen a ker iberòll en inser Tol. Sechber de treffen. Um nai'na ont a hòlts en Palai kimm organisiart "Sui passi di Robert Musil in Valle dei Mòcheni"ont um zboa ont a hòlts nomitto "Sui sentieri della Grande Guerra". Nomitto kemmen organisiart mearer laborn. Um viara ont a hòlts nomitto, mu men gea' za mòchen an trekking pet de muschattn. Um viara nomitto ont um nai'na zobenz kimm gamòcht an ausònder viar va de ausstell "Musil en Bersntol"en Palai as kimm gahòltn gònz en bersntolerisch. Um vinva as de Drazzeri kimm inngabichen s nai prickl. Um vinva ont a hòlts kan Filzerhof kimm galesn de novell „Grigia“ van Robert Musil. Der titl van treff ist "Ed ella conosceva parole magiche..." Um secksa, kan

Passo, pasuach van eiven va de Acqua Fredda. Vour ont no en pasuach, de tradizionaln melodie van alphorn va Pietro Germano. Va um òchta, kan Museo Pietra Viva "Poesica" . Um sima en Schandurschl, tanz pet en grupp „GDS Le Farfalle“ ont va um òchta ont a hòlts, de "Schweinaxen". En de òlt kirch va Auservlaròtz, um nai'na, konzert van Coro "La Tor". A ker iberòll bail de nòcht gaing de palaelearmusikantn. Um zeichena, as de Bersn, "Giochi di luce sull'acqua" ont dòra geat men pet en radl "Saturday night fever bike" De birt aa hom gamòcht an menù ver de vrainòcht . Derzua, abia vertn bart kemmen gamòcht "Il simposio degli albi": mearer schnitzler vinnen se ver za mòchen s schea'neste troug. Der tema va haierist "Gruam ont knòppn". De schnitzler òrbetn ver drai to ont de prais kemmen ausgem en sònta um zeichen zobenz en Schanduschl.

LORENZA GROFF

**VLAROTZ** DE STRUKTUR KIMMP VERZINSN

KASERBISNHITT

De Gamoas' va Vlarotz hôt ausgaleik der bando ver za verzinsn der birt as de Kaserbisen. De sèlln as kring de struktur miasn hòltn de piste aa, zòmm pet de sèlln as hòltn de ònder struktur en de gamoa' va Garait. Der kontratt tauert secks jor, finz en 2018. De sèlln as gabigen de gara sai' de sèlln as gem der heacheste prais. De gara vonk u' pet an minderstn zins va òchttausntsimhundertsecksonvisk euro (pet Iva van oa'sontzboa'sk Prozent), as kimm aggiornart òll jor pet de inflazion van Istat. En de gara meing toalnemen firmen, gasèllschòftn, firmschòftn ont mentschn a'ne partita Iva. ober pet de titln va òrbet. Ver za nemmen toal en de gara, zboa oder meare firmen meing se zòmmleing. Der priaf pet de zins mias schicken oder gem kemmen en Gamoas'omt va Vlarotz vour de 11 van heibeger za mitto. Men mu nen derèkt semm trong, schicken pet rackomandatn priaf oder pet en korrier. De toalnemmer miasn schraim en modell der prais ont òlla se sai'na datn. De priaf kemmen austschaukt as de 12 van heibeger um oa'dleva ont a hòlts en de vria en Rotsol va de Gamoas' va Vlarotz. De kommission schauk aus de kòrtn ont de struktur kimm gem en sèll as zolt der heacheste prais. Ver za vrong eppes van doi bando oder ver za gea' za schaug de strukturm mu men vrong en sakretare va Vlarotz (asn numer 0461 551104 oder fax 0461 551155), as ist s oa'zege mentsch as mu omport gem. Der bando ist en internet asn sito www.albotelematico.tn.it

MINORANZE LINGUISTICHE STORICHE IL TRENTINO QUALE LABORATORIO DEL DIRITTO DELLE DIVERSITÀ

Aormai quattro anni dall'entrata in vigore della legge provinciale n. 6 del 2008 in materia di tutela e valorizzazione delle minoranze linguistiche, si cerca di fare un primo bilancio sulla sua attuazione. A tale scopo, venerdì 8 giugno presso la Sala Conferenze della Fondazione Caritro a Trento si è svolto un seminario di lavoro e approfondimento, nel corso del quale sono stati presentati i risultati di un'indagine, che ha voluto "testare" il livello di conoscenza, attuazione ed adeguatezza dei contenuti della disciplina provinciale. La legge trentina rappresenta senza dubbio uno degli esempi più avanzati di tutela e promozione delle minoranze linguistiche, prevedendo una serie di diritti e doveri della lingua propria e chiamando le popolazioni di minoranza a partecipare direttamente all'attuazione della legge. Il principio della verifica e valutazione delle politiche minoritarie rappresenta uno dei punti più innovativi della legge. Partendo da tali considerazioni, il Dipartimento di Scienze Giuridiche del-

l'Università di Trento, in collaborazione con il Servizio provinciale per le minoranze e con il contributo della Fondazione della Cassa Rurale di Trento e Rovereto, sta portando avanti un progetto di ricerca che continuerà almeno fino alla metà del 2013. L'incontro dell'8 giugno ha quindi rappresentato una fase intermedia della ricerca, nella quale sono stati esposti i risultati di un questionario, somministrato in forma anonima e volontaria ai dipendenti della pubblica amministrazione dei territori di insediamento storico delle minoranze, con il quale si è voluto valutare il livello di attuazione e conoscenza della legge da parte delle pubblica amministrazione, che rappresenta uno degli attori decisivi rispetto alla garanzia dell'effettivo esercizio dei diritti linguistici delle minoranze. I risultati hanno messo in luce una sostanziale conoscenza della legge da parte dei destinatari che hanno deciso di partecipare all'indagine, in maggioranza appartenenti alle minoranze mocheni e cimbra. Le risposte (nel complesso una trenti-

TUTELA E VALORIZZAZIONE



na, su un campione comunque esiguo) hanno evidenziato come la conoscenza della legge derivi in particolare dall'iniziativa personale dei singoli dipendenti pubblici, i quali ritengono che un'attività periodica di formazione sarebbe utile per un migliore svolgimento delle attività del proprio ufficio. Inoltre, la legge viene considerata adeguata rispetto ai casi concreti che si presentano e - rispetto alla conoscenza della lingua propria della minoranza da parte dei dipendenti pubblici - emerge che il numero di persone in grado di comprendere ed esprimersi correttamente nella lingua propria garantisce la continuità del servizio: in tal senso, l'introduzione dell'accertamento linguistico è valutato in modo positivo, in quanto può garantire un migliore servizio per i cittadini. I cittadini tendono a rivolgersi agli uffici in prevalenza nella lingua della minoranza di appartenenza e si aspettano una risposta nella lingua propria. Tuttavia, in caso di risposta in italiano, solo alcuni continuano ad utilizzare la lingua propria ma non chie-

dono che venga risposto nella lingua minoritaria. Infine, pressoché tutti i partecipanti al questionario ritengono utile valutare periodicamente il livello di attuazione della legge, risultato - questo - che sembra spingere verso l'effettiva istituzione dell'Autorità per le minoranze, che è chiamata dalla legge a svolgere funzioni di valutazione e monitoraggio delle politiche in materia. Il progetto di ricerca, che fa parte di una serie di attività dell'ateneo trentino dedicate alle minoranze linguistiche in collaborazione con la Provincia, non si è concluso con il seminario dell'8 giugno: in autunno verrà organizzato un convegno presso la Facoltà di Giurisprudenza di Trento, nel corso del quale verrà tracciato un bilancio intermedio della attuazione della legge trentina, anche al fine di valutare se il Trentino possa essere considerato un "laboratorio giuridico-istituzionale" dal quale emerge un modello virtuoso, ed effettivamente applicabile, di tutela e promozione delle minoranze linguistiche.

SIMONE PENASA